

## WEDNESDAY, 20 JUNE | MERCREDI, LE 20 JUIN

6:15 p.m. | 18 h 15

Dinner for new chairs |  
Dîner pour les nouveaux directeurs

*Salon des Saisons B*

## THURSDAY, 21 JUNE | JEUDI, LE 21 JUIN

7:30–8:30 a.m. | 7 h 30–8 h 30

Breakfast | Petit déjeuner

*Printemps, Été*

8:30 a.m.–3:30 p.m. | 8 h 30–15 h 30

**Workshop for New Chairs of Departments of English | Atelier pour les nouveaux directeurs des départements d'anglais**

*Printemps*

Workshop leaders | Chefs d'atelier:  
Wendy Moffat, Dickinson Coll.  
Irwin Weiser, Purdue Univ.

**Workshop for New Chairs of Departments of Modern Languages and Literatures | Atelier pour les nouveaux directeurs des départements de langues et littératures modernes**

*Été*

Workshop leaders | Chefs d'atelier:  
Christina Kramer, Univ. of Toronto  
Randolph D. Pope, Univ. of Virginia  
Downing A. Thomas, Univ. of Iowa

2:00–3:50 p.m. | 14 h 00–15 h 50

Registration | Inscription

*Foyer, Salon des Saisons*

4:00–5:00 p.m. | 16 h 00–17 h 00

**Plenary Session I | Conférence plénière I**

*Salon des Saisons A*

Translating Montreal | Traduire Montréal

Presiding | Présidant:

Robert Schwartzwald, Études anglaises, Université de Montréal

Speaker | Conférencier:

Sherry Simon, Études françaises, Concordia Univ.

6:15 p.m. | 18 h 15

Reception hosted by the Québec Ministry of International Relations | Réception offerte par le ministère des Relations internationales du Québec

*Printemps*

**Relations internationales Québec**

7:15 p.m. | 19 h 15

Dinner | Dîner

*Salon des Saisons A*

Graham Fraser, Office of the Commissioner of Official Languages | Commissariat aux langues officielles

9:00–11:00 p.m. | 21 h 00–23 h 00

Nightcaps | Cocktails

*Salon des Saisons B*

## FRIDAY, 22 JUNE | VENDREDI, LE 22 JUIN

7:00–8:20 a.m. | 7 h 00–8 h 20

Breakfast | Petit déjeuner

*Pierre de Coubertin*

8:30–10:00 a.m. | 8 h 30–10 h 00

**Plenary Session II | Conférence plénière II**

*Salon des Saisons A*

Roundtable on the Report of the MLA Task Force on Tenure and Promotion | Table ronde sur le Rapport de la Commission de la MLA sur titularisation et promotion

Presiding | Présidant: Nelly Furman, ADFL

Speakers | Conférenciers:

Mary Crane, English, Boston Coll.

Donald Hall, English, Univ. of West Virginia,  
Morgantown

Randolph D. Pope, Spanish, Italian, and Portuguese,  
Univ. of Virginia

Downing A. Thomas, French and Italian, Univ. of Iowa

10:00–11:30 a.m. | 10 h 00–11 h 30

**Digital Demonstrations | Démonstrations informatiques**

*Printemps & Foyer*

11:30 a.m.–12:45 p.m. | 11 h 30–12 h 45

**Working Groups I | Ateliers de travail I**

Preparing Tenure Dossiers | Préparation des dossiers de titularisation

*Salon des Saisons B*

Moderator | Animateur: Chris Gould, English,  
Univ. of North Carolina, Wilmington

Evaluating Work in New Media | Évaluation des travaux dans les nouveaux médias

*Été*

Moderator | Animateur: Jeffrey Schneider,  
German Studies, Vassar Coll.

Full-Time Non-Tenure-Track Faculty Members: Solution or Problem? | Enseignants à plein temps non titularisés: Solution ou problème?

*Automne*

Moderator | Animateur: Christina Kramer, Slavic  
Languages and Literatures, Univ. of Toronto

Promoting Faculty Members from Associate to Full Professor | Promotion des professeurs agrégés au rang de professeur titulaire

*Hiver*

Moderator | Animateur: Randolph D. Pope, Spanish,  
Italian, and Portuguese, Univ. of Virginia

1:00–2:00 p.m. | 13 h 00–14 h 00

Lunch | Déjeuner

*Pierre de Coubertin*

2:15–3:30 p.m. | 14 h 15–15 h 30

**Plenary Session III | Conférence plénière III**

*Salon des Saisons A*

New Media | Nouveaux médias

Presiding | Présidant: Steve Olsen, MLA

Speakers | Conférenciers:

Mark McDayter, English, Univ. of Western Ontario

Geoffrey Rockwell, Communication Studies and  
Multimedia, McMaster Univ.

3:45–5:00 p.m. | 15 h 45–17 h 00

**Working Groups II | Ateliers de travail II**

Preparing Tenure Dossiers | Préparation des dossiers de titularisation

*Salon des Saisons B*

Moderator | Animateur:

Downing A. Thomas, French and Italian, Univ. of Iowa

Evaluating Work in New Media | Évaluation des travaux dans les nouveaux médias

*Été*

Moderator | Animateur:  
Jeffrey Schneider, German Studies, Vassar Coll.

Full-Time Non-Tenure-Track Faculty Members: Solution or Problem? | Enseignants à plein temps non titularisés: Solution ou problème?

*Automne*

Moderator | Animateur:

Steve Bernhardt, English, Univ. of Delaware

Promoting Faculty Members from Associate to Full Professor | Promotion des professeurs agrégés au rang de professeur titulaire

*Hiver*

Moderator | Animateur:

Pat Okker, English, Univ. of Missouri, Columbia

6:30 p.m. | 18 h 30

Reception | Réception

*Atrium*

7:15 p.m. | 19 h 15

Dinner | Dîner

*Pierre de Coubertin*

David Graham, Dean of the Faculty of Arts and Science | Doyen de la Faculté des arts et des sciences,  
Concordia Univ.

9:00–11:00 p.m. | 21 h 00–23 h 00

Nightcaps | Cocktails

*Atrium*

## SATURDAY, 23 JUNE | SAMEDI, LE 23 JUIN

7:00–8:20 a.m. | 7 h 00–8 h 20

Breakfast | Petit déjeuner

*Pierre de Coubertin*

8:30–9:45 a.m. | 8 h 30–9 h 45

**Plenary Session IV | Conférence plénière IV**

*Salon des Saisons A*

Languages in the Curriculum | Les langues dans les programmes d'études

Presiding | Présidant: David Laurence, ADE

Speaker | Conférencier: Rosemary G. Feal, MLA

10:00–11:15 a.m. | 10 h 00–11 h 15

**Working Groups III | Ateliers thématiques III**

Multiple Paths to Tenure | Voies multiples à la titularisation

*Printemps*

Moderators | Animateurs:

Joy Ritchie, English, Univ. of Nebraska, Lincoln

Downing A. Thomas, French and Italian, Univ. of Iowa

Study-Abroad Programs | Programmes d'études à l'étranger *Hiver*

Moderators | Animateurs:  
Donald Hall, English, Univ. of West Virginia,  
Morgantown  
Mary Wildner-Bassett, German Studies, Univ.  
of Arizona

Divas, Malcontents, and Other Troubled *Automne*  
and Troubling Faculty Members | Vedettes, mécontents,  
et autres personnalités inquiétées et inquiétantes

Moderators | Animateurs:  
Diane Borden, English and Film Studies, Univ. of  
the Pacific  
Christina Kramer, Slavic Languages and Literatures,  
Univ. of Toronto

Making Effective Hires | À la *Salon des Saisons B*  
recherche du personnel enseignant

Moderators | Animateurs:  
Randolph D. Pope, Spanish, Italian, and Portuguese,  
Univ. of Virginia  
Robert Schwartzwald, Études anglaises, Université de  
Montréal

Working with Your Dean, Provost, or President | *Été*  
Rapports avec le doyen, le recteur, ou le président

Moderator | Animateur:  
Frank Fennell, Loyola Univ., Chicago

11:15–11:45 a.m. | 11 h 15–11 h 45

Coffee break | Pause-café *Atrium*

11:45 a.m.–1:00 p.m. | 11 h 45–13 h 00

**Plenary Session V |** *Salon des Saisons A*  
**Conférence plénière V**

Postsecondary Education in Québec's Multilingual Context |  
Études universitaires dans le contexte multilingue du Québec

Presiding | Président:  
Gillian Lane-Mercier, Langue et littérature françaises,  
McGill Univ.

Speakers | Conférenciers:  
Caroline Brown, Études anglaises, Université de  
Montréal  
Yael Halevi-Wise, English, McGill Univ.  
Michel Biron, Langue et littérature françaises,  
McGill Univ.  
Nicola Nixon, English, Concordia Univ.  
Michel Pierssens, Littératures de langue française,  
Université de Montréal

1:00 p.m. | 13 h 00

Group lunch and excursion to the Montreal *Lobby*  
Museum of Fine Arts | Déjeuner et sortie en groupe  
au Musée des beaux arts de Montréal

**SUNDAY, 24 JUNE | DIMANCHE, LE 24 JUIN**

8:00–9:00 a.m. | 8 h 00–9 h 00

Breakfast | Petit déjeuner *Pierre de Coubertin*

9:00–11:30 a.m. | 9 h 00–11 h 30

**Reports from the Working Groups |** *Pierre de Coubertin*  
**Rapports des ateliers de travail**

Presiding | Président: Nelly Furman, ADFL  
David Laurence, ADE

## 2008 Summer Seminars

**ADE East**  
Morgantown, West Virginia  
Host: Donald Hall, Univ. of West Virginia, Morgantown  
*5–8 June*

**ADE West**  
Santa Fe, New Mexico  
Hosts: David Richard Jones, Univ. of New Mexico  
Neal A. Lester, Arizona State Univ.

*23–26 June*

**ADFL East**  
Charlottesville, Virginia  
Host: Randolph D. Pope, Univ. of Virginia  
*Dates forthcoming*

**ADFL West**  
Palo Alto, California  
Host: Elizabeth Bernhardt, Stanford Univ.  
*Dates forthcoming*

*More information will be posted at [www.ade.org](http://www.ade.org) and  
[www.adfl.org](http://www.adfl.org) as available.*

# 2007 ADE–ADFL Summer Seminar North–East

## Colloque d'été du nord–est ADE–ADFL 2007

Hôtel Omni Mont-Royal, Montréal, Québec  
21–24 June | 21–24 juin

Hosts | Hôtes:

Ollivier Dyens, Études françaises, Concordia Univ.

Marcie Frank, English, Concordia Univ.

Gillian Lane-Mercier,  
Langue et littérature françaises, McGill Univ.

Benoît Melançon, Études françaises,  
Université de Montréal

Robert Schwartzwald, Études anglaises,  
Université de Montréal

Paul Yachnin, English, McGill Univ.